

COSMOS- 표준

유기농화장품과 천연 화장품 인증기준

버전 2.0 / 2013년 10월 21일

COSMOS-standard AISBL

Rue du Commerce 124

1000 Brussels

E: info@cosmos-standard.org

W: www.cosmos-standard.org

목 차

1. 소개 / Introduction	1
1.1 COSMOS-standard의 주요 목표 /Main objectives of COSMOS-standard	1
1.2 저작권 Copyright	3
1.3 개정 Revision	3
2. 규정 / Regulations	3
3. 범위 / Scope	3
4. 정의	4
5. 일반 사항 / General	8
5.1 사전 예방 원칙 Precautionary principle	8
5.1.1 나노 물질 Nanomaterials	8
5.1.2 유전자 변형 생물체 Genetically modified organisms(GMOs)	8
5.1.3 방사선 조사 Irradiation	8
5.2 동물 실험 Animal testing	8
6. 원료의 유래와 공정 / Origin and processing of ingredients	9
6.1 재료의 종류 Ingredients categories	9
6.1.1 물 Water	9
6.1.2 미네랄 및 미네랄 유래의 원료 Minerals and ingredients of mineral origin	10
6.1.3 물리적으로 가공된 농산물 원료 Physically processed agro-ingredients	10
6.1.4 화학적으로 처리된 농산물 원료 Chemically processed agro-ingredients	10
6.1.5 기타 원료 other ingredients	13

6.2 유기농 함량에 대한 계산 규정 Calculation rules for organic percentage	13
6.2.1 물 Water	14
6.2.2 미네랄 및 미네랄 유래의 원료 Minerals and ingredients of mineral origin	14
6.2.3 물리적으로 가공된 농산물 원료 Physically processed agro-ingredients	14
6.2.4 화학적으로 처리된 농산물 원료 Chemically processed agro-ingredients	16
7. 전체 성분의 구성 Composition of total product	18
7.1 유기농 인증 화장품에 대한 규정 Rules of cosmetic products under organic certification	18
7.1.1 유기농 원료 함량 Ingredients	18
7.1.2 전체 성분의 원료 함량 Total product	18
7.2 천연 인증 화장품에 대한 규정 Rules for cosmetic products under natural certification	18
7.3 천연 비율에 대한 규정 Calculation rules for natural origin percentage	18
8. 보관, 제조 및 포장 Storage, manufacturing and packaging	19
8.1 보관 Storage	19
8.2 제조 Manufacturing	19
8.3 포장 Packaging	19
8.4 섬유 구성 Fabrics	21
9. 환경 관리 Environmental management	22
9.1 환경 관리 계획 Environmental management plan	22
9.2 세척 및 위생 Cleaning and hygiene	22

10. 라벨링 및 홍보 Labelling & communication	23
10.1 일반 규정 General rules	23
10.2 유기농 화장품 인증 제품 For products under organic certification	23
10.3 천연 화장품 인증 제품 For products under natural certification	24
10.4 유기농 함량 원료 For ingredients with organic content	25
10.5 홍보 문구 Supporting literature	26
10.6 회사 또는 제품 상의 유기농 표현 Organic in the name of a company or product range	26
10.7 이 표준에 관련된 서명, 이름이나 용어의 사용	26
11. 심사, 인증 및 관리	27
11.1 심사 및 인증 Inspection and certification	27
11.2 원료의 승인 Approval of ingredients	27
11.3 인증 기관 Certification bodies	27
12. 인증 기준의 실행 Implementation of this Standard	29
12.1 적용일 Coming into force	29
12.2 설립자 The founders	29
12.3 다른 인증 기관 Other certification bodies	29
12.4 전환 기간 동안 인증 제품 Products certified during the transitional period	29

1. 소개 / Introduction

이 표준은 일반적인 요구 사항 및 유기농 및 천연 화장품에 대한 정의를 규정하기 위해 유럽과 국제 수준에서 BDIH (독일), COSMEBIO ECOCERT (프랑스), ICEA (이탈리아) 및 토양 협회 (영국) COSMOS-standard AISBL (벨기에에 등록된 국제 비영리 협회)의 설립자들에 의해서 개발되었습니다.

This standard has been developed at the European and international level by BDIH (Germany), COSMEBIO & ECOCERT (France), ICEA (Italy) and SOIL ASSOCIATION (UK) who are the founders of the COSMOS-standard AISBL (an international nonprofit association registered in Belgium) in order to define common requirements and definitions for organic and/or natural cosmetics.

1.1 COSMOS-standard의 주요 목표 / Main objectives of COSMOS-standard

개발품들의 실패와 과잉을 다루는 것이 우리 협회의 핵심적인 도전사항입니다. 지속 가능한 개발을 설정하는 것은 경제 발달과 사회적 책임을 조화시키고 지구의 자연균형을 유지하며 화장품 분야와 깊은 연관인 있는 프로젝트입니다.

경제활동에서 “지속 가능한 개발”의 원칙은 생산의 패턴을 변경되고 소비 관행이 변할지라도 적용됩니다. 이러한 도전들과 그 행위자들의 책임, 유기농 및 천연 화장품 분야를 이해하는 것은 유럽 및 국제 수준에서 새로운 표준을 설정하여 지속 가능한 개발을 이어나가기 위한 목표를 명확히 보여줍니다.

Addressing the excesses and failures of current developments is a key challenge for our society. Establishing a “sustainable development” that would reconcile economic progress, social responsibility and maintain the natural balance of the planet is a project in which the cosmetics sector is willing to be fully involved. The application of the principles of sustainable development in economic activity implies however changing patterns of production and changing consumption practices. Recognising these challenges, the responsibility of its actors, the organic and natural cosmetics sector clearly shows its ambition to go further in sustainable development with the setting at the European and international level of a new standard for organic and natural cosmetics.

지속 가능한 생산과 소비에 대한 진전을 자극시키기 위해 유기농 및 천연 화장품 분야는 몇 가지 간단한 규정을 사용하여 방지책과 원료의 생산에서 완제품까지 유통체인의 모든 단계 수준에서 안전을 원칙으로 관리 되고 있습니다.

To stimulate processes for sustainable production and consumption, the organic and natural cosmetics sector is using some simple rules governed by the principles of prevention and safety at all levels of the chain from production of raw materials to the distribution of finished products.

규정:

- 유기 농산물의 사용을 촉진하고 생물 다양성 존중
- 천연자원의 책임 있는 사용과 환경을 존중하는 것
- 공정과 제조업 과정에서 깨끗하고 인간의 건강 및 환경에 대한 책임을 지는 것
- 녹색화학의 개념을 통합시키고 발전시키는 것

These rules are:

- promoting the use of products from organic agriculture, and respecting biodiversity
- using natural resources responsibly, and respecting the environment
- using processing and manufacturing that are clean and respectful of human health and the environment
- integrating and developing the concept of “Green Chemistry”.

마지막으로 COSMOS-standard의 새로운 양상은 화장품에 대한 특별함과 제약을 고려한 공식화를 통해 목표를 성공시키는 중요한 열쇠라는 점입니다.

This last point, a new aspect of the COSMOS-standard is key to the success of this ambition considering the specificities and constraints of the formulation of cosmetic products (particularly versus food products).

이 ‘녹색 철학’과 적극적으로 지속 가능한 발전에 기여하고자 하는 열정은 유기농 및 천연 화장품에 대한 표준을 정의하고 실행하기 위해 수행됩니다. 이러한 표준은 최신 현재 기술에 역동성을 일으키는 동시에 혁신적인 발전으로 이어질 것입니다.

With this “green philosophy” and this desire to actively contribute to sustainable development, the cosmetics sector is committed to define and implement a standard for organic and natural cosmetics. This Standard takes into account the current technological reality while infusing a dynamism that will lead to innovative developments.

표준 수준에서 이 규정의 번역을 가능하게 하기 위해 이것은 필수적입니다. 화장품 제품에 포함된 성분의 5종류를 분류하는데 필요합니다.(인간에게 영향을 주는 오염차순 나열됨) :

To facilitate the translation of these rules at the level of a Standard, it is necessary to distinguish the five categories of ingredients contained in a cosmetic product (listed below in ascending order of human intervention):

1. 물 - 필수적이고 제품 개발에서 기본 적인 원료; 그것의 질은 필수적입니다.
2. 미네랄 원료 - 이것은 흥미롭고 필요하지만 재생되지 않습니다. 이것의 사용 및 추후 가공에 명확한 환경 규정이 필요합니다.
3. 물리적으로 가공된 농산물 원료 - 유기 농업에 유럽과 다른 인정된 인증기준으로 혜택을 받고 있습니다.
4. 화학적으로 처리된 농산물 원료 - 모든 산하기관 아래에 있는 ‘녹색 화학’은 농산물 유기농 원료를 사용하고 제조 공정은 깨끗하고 공정함이 보증되어야 합니다.
5. 다른 원료 - 이것은 범주가 적극적으로 현재의 상황에서 본 인증기준의 목적과 방향으로 이행이 가능합니다.

1. water- vital and basic raw material in product development; its quality is essential;
2. mineral ingredients = interesting and necessary, but not renewable; they require clear environmental rules in their use, and in further processing;
3. physically processed agro-ingredients-already benefit from satisfactory European and other recognised standards on organic agriculture;
4. chemically processed agro-ingredients-certifiable by using agricultural organic raw materials and manufacturing processes that are clean and authorise, all under the umbrella of “Green Chemistry”;

5. other ingredients-this is the category to actively manage the transition from the current situation to the objectives and direction of this Standard.

이 새로운 COSMOS-standard의 궁극적인 목적은 지구에서 인간의 환경과 복지에서 필수적인 주요한 문제들을 해결하는 것입니다. 그것은 더 많은 자연적 및 유기적 화장품 개발을 촉진하기 위해 기술을 오늘, 내일의 가능성 사이의 이행을 확보할 목표로 하고 있습니다. 이것은 공정하고 투명하게 확인을 받을 수 있도록 하기 위해 그래서 그들이 스스로 지속 가능한 개발을 할 수 있도록 소비자들의 관점을 필요로 하게 됩니다.

This new COSMOS-standard's ultimate objective is to address the major issues essential to the environment and welfare of man on the planet. For practical purposes, it aims to ensure the transition between today's and tomorrow's possibilities of technological advances to promote the development of cosmetics ever more natural and organic. This is necessary for the respect of consumers who must be informed clearly and transparently so that they can themselves be an actor for sustainable development.

1.2 저작권 Copyright

이 표준은 COSMOS-standard AISBL의 자산이며 무단 복사되어서는 안되며, 재생산되어서는 안됩니다. 그 밖에 허가된 표현 이외에는 사용되어서는 안됩니다.

This Standard is the property of the COSMOS-standard AISBL and shall not be copied, reproduced or otherwise used except with its express written permission.

1.3 개정 Revision

유기농과 천연 화장품 부문은 여전히 발전되고 있으며 기술과 이해가 진화하고 있습니다. 그러므로 COSMOS-standard는 목표에 따라 정기적으로 검토하고 개정을 적용할 것이며 이해 관계자들과 개방적인 협의를 거쳐 원료와 기술의 가용성을 고려할 것입니다.

The organic and natural cosmetics sector is still developing and both technology and understanding are advancing. The COSMOS-standard will therefore be subject to periodic review and amendment in line with the objectives above, taking into account availability of ingredients and technology, and after full and open consultation with stakeholders.

2. 규정 / Regulations

이 표준의 이용자들은 EU 규정 화장품(EC No. 1223/2009)과 EU REACH REGULATION (EC No. 1907/2006)와 위원회 규정 화장품(EU No. 655/2013) 주장과 혹은 화장품 제품이 적용되는 현지 국가 법률 등 모든 관련 법안에 따를 것으로 예상됩니다.

The users of this Standard are expected to comply with all relevant legislation, including The EU Regulation on cosmetic products (EC No. 1223/2009) as amended, The EU REACH REGULATION (EC No. 1907/2006), Commission Regulation on claims in cosmetic products (EU No. 655/2013), and/or other local or national laws concerning cosmetic products where appropriate.

천연 화장품과 유기농 화장품을 위한 이 표준의 규정은 많은 국가들의 법적 체계와 일치하나 다른 어떤 국가에서 존재할 수 있는 추가 법적 조항에 대한 편견 없이 다수의 법적 체계와 연결됩니다.

The regulations of this Standard for natural and organic products are in line with the legal framework of a large number of countries but without prejudice to additional legal provisions that might exist in some other countries.

3. 범위 / Scope

“COSMOS-standard”에는 인증기관, 관리 매뉴얼, 표식 규정과 기술 가이드가 포함되어 있습니다. (추가 해석 및 설명이 포함되어짐.)

The “COSMOS-standard”, includes this Standard, the Control Manual, the Labelling Rules and the Technical Guide (which contains additional interpretation and explanation).

이 표준은 유기적인 원료를 가진 화장품 그리고 유기농과 천연 화장품 광고에 적용됩니다. 공인된 이 제품은 정의된 기준을 준수하여야 합니다. :

This Standard applies to cosmetic products marketed as organic or natural and cosmetic ingredients with organic content. To be certified these products must comply with the defined criteria on:

- 원료의 유래와 공정
- 전체 성분의 구성요소
- 보관, 제조 및 포장
- 환경 관리
- 라벨링과 홍보
- 검사, 인증 및 관리
- Origin and processing of ingredients
- Composition of total product
- Storage, manufacturing and packaging
- Environmental management
- Labelling and communication
- Inspection, certification and control.

이 표준의 사용자들은 유기농 화장품 제조 업체, 취급자, 브랜드의 소유자입니다.

The users of this Standard are manufacturers, handlers and brand owners of organic or natural cosmetic products and ingredients.

4. 정의

이 표준의 문맥에서 다음과 같은 정의가 적용 됩니다.

In the context of this Standard, the definitions below will apply.

<<농산물 원료>>- 농업에서 양식, 야생수집 및 수확된 모든 식물, 동물 미생물 제품..

<<Agro-ingredient>>-any plant, animal or microbial product derived from agriculture, aquaculture or wild collection/harvest.

<<촉매제>>- 과정 중에 소모되지 않고 반응율을 증가시키거나 변경하는 것에 사용되는 물질
<<Catalyst>>-a substance used to modify or increase the rate of a reaction without being consumed in the process.consumed in the process

<<화학적 처리>> 아래의 부록 II(허용되는 목록) 및 부록 III(허용되지 않는 목록)에 기록되어 명시되어 있고 화학적 처리를 이용한 가공 및 추출된 것.

<<Chemically processed>>-processed or extracted using chemical processes such as those listed in Appendix II (which are allowed) and Appendix III(which are not allowed).

<<오염 물질>>- 다음과 같음:

- 재료에 자연적으로 존재하지 않거나
- 현재 자연적으로 존재하는 것보다 오염으로 이어질 수 있는 물질이 많이 존재하고(잔상, 잔류) 독성의 위험이 있는 물질.

<<Contaminant>>- a substance that is:

- not naturally present in the material, or
- present in quantities greater than those that exist naturally which could lead to pollution (persistence, residues) and toxicity risks.

오염 물질이 될 수 있는 요소 (Contaminants may be)

- 중금속 (heavy metals)
- 방향족 탄화수소 (aromatic hydrocarbons)
- 농약 (pesticides)
- 다이옥신 및 폴리 염화비페닐(dioxins & PCBs)
- 방사능 (radioactivity)
- 유전자변형 생물체 (GMO)
- 곰팡이 독소 (mycotoxins)
- 의약 잔류물 (medicinal residues)
- 질산염 (nitrates)
- 니트로사민 (nitrosamines)

<<화장품 원료>> -(EC) No. 1223/2009에서 가져온 규정) - 화장품의 제조 과정 중에 의도적으로 사용되는 어떤 물질 또는 혼합물. 다음 재료는 사용하지 않습니다.

- 사용된 원료 중의 불순물
- 혼합물에 부수적인 기술 재료로 사용되지만 완제품에 존재하지 않는 재료.
- * 중요 - 완성된 제품의 제조시 추가된 물은 별도의 원료입니다.

<<Cosmetic ingredient>>- (taken from Regulation (EC) No.1223/2009)-any substance or mixture intentionally used in the cosmetic product during the process of manufacturing.

The following shall not be regarded as ingredients:

- impurities in the raw materials used,
- subsidiary technical materials used in the mixture but not present in the final product.

Note- the water added during the manufacture of the finished product is therefore a

separate ingredient.

<<화장품>>-((EC) No. 1223/2009에서 가져온 규정) 주로 세척, 방향(향), 외모 변화, 보호, 좋은 상태 유지 및 땀냄새 제거를 목적으로 외부 신체(표피, 헤어시스템, 손톱, 입술 및 외 생식기) 일부 혹은 치아와 점막에 의도적으로 접하는 물질 또는 혼합물

<<Cosmetic product>>-(taken from Regulation (EC) No.1223/2009) -any substance or mixture intended to be placed in contact with the external parts of the human body (epidermis, hair system, nails, lips and external genital organs) or with the teeth and the mucous membranes of the oral cavity with a view exclusively or mainly to cleaning them, perfuming them, changing their appearance, protecting them, keeping them in good condition or correcting body odours.

<<유전자 변형체 유래종>>-어떤 물질이 GMO로부터 생산되거나, GMO 유래 물질 또는 물질을 필수적인 변환을 수행하는 마지막 과정에서 직접 관여되는 관련 물질

<<Derivative of GMO>>-any substance which is produced from or by a GMO where the GMO is the source organism of the substance or is involved directly in the last process that accomplishes an essential conversion of the substance.

<<유전자 변형체 유래종>>- 어떤 물질이 GMO로부터 생산되거나, GMO 유래 물질 또는 물질을 필수적인 변환을 수행하는 마지막 과정에서 직접 관여되는 관련 물질

<<Derivative of GMO>>-any substance which is produced from or by a GMO where the GMO is the source organism of the substance or is involved directly in the last process that accomplishes an essential conversion of the substance.

<<제조업체>>-<<EC) No. 1223/2009에서 가져온 규정)- 천연 또는 화장품 제조하는 법인이거나 제품 설계 또는 제조 및 이름이나 상표 등록된 화장품 시장.

<<Manufacturer>>-(taken from Regulation (EC) No. 1223/2009 - any natural or legal person who manufactures a cosmetic product or has such a product designed or manufactured, and markets that cosmetic product under his name or trademark.

<<제조>>- 공장 또는 실험실, 취득, 준비, 처리 및 제품의 라벨링 등의 작업 형태들

<<Manufacturing>> - group of operations carried out in the factory or the laboratory, for obtaining, preparing, processing and labelling products.

<<미네랄>>- 자연적으로 발생하는 물질에서 얻은 원료는 지질학적으로 형성된다. 하지만 화석 연료에서 파생된 재료는 제외된다.

<<Mineral>> - raw material obtained from naturally occurring substances formed through geological processes, but excluding fossil fuel-derived materials

<<혼합물>>-((EC) No. 1223/2009의 규정) 혼합물 또는 두 개 또는 많은 물질로 구성된 용액.

<<Mixture>> - (taken from Regulation (EC) No. 1223/2009) - a mixture or solution composed of two or more substances.

<<작용기>>-분자의 특정한 부분

<<Moiety>> - a specific segment of a molecule

<<나노 물질>>-((EC) No. 1223/2009의 규정)) - 불용성 또는 생난분해성과 의도적으로 하나 이상의 외부 치수 또는 1에서 100nm의 규모의 내부 구조로 제조된 재료.

<<Nanomaterial>> - (taken from Regulation (EC) No. 1223/2009) - an insoluble or biopersistent and intentionally manufactured material with one or more external dimensions, or an internal structure, on the scale from 1 to 100 nm.

<<천연 유래>>- 다음과 같은 천연의 유래: 물, 미네랄과 미네랄 유래 원료, 물리적 처리된 농산물 원료, 위에서 전체적으로 파생된 화학적으로 처리된 농산물 원료 (또한 부속품). 석유 화학 부분, 석유 화학 유래인 방부제와 변성제는 천연유래가 아님

<<Natural origin>> - the following are of natural origin: water, minerals and ingredients of mineral origin, physically processed agro-ingredients, chemically processed agro-ingredients (and parts thereof) derived wholly from the above. The following are not of natural origin: petrochemical moieties, preservatives and denaturing agents from petrochemical origin.

<<유기농>>- 규정 번호 (EC) 834/2007 및 Codex Alimentarius GL 32의 기준점으로 다른 유기 표준을 사용 및 규정 번호 (EC) 834/2007의 인증을 준수하거나 해당 국가 또는 국제 표준 또는 이 표준은 정당하게 설립된 인증기관 또는 당국의 생산시스템. 이 유기 표준을 조회할 때 다른 언어에서 동일한 의미인 용어는 포함되며 기준과 동일한 제한이 적용 됩니다.

<<Organic>> - production system that complies with Regulation No. (EC) 834/2007 or other organic standards using as their reference point the Codex Alimentarius GL 32 and certified in accordance with Regulation No. (EC) 834/2007 or an equivalent national or international standard or this Standard by a duly constituted certification body or authority. When referring to organic in this Standard other terms that mean the same in other languages are also included and are subject to the same limitations.

<<유기농 성분>>- 그 일부 원료의 인증 규정 번호 No. (EC) 834/2007 또는 해당 국가 또는 국제 표준 또는 이 표준에 따라 정당하게 설립된 인증기관 또는 이의 권한에 의해 유기생산 시스템에서 나오는 원료의 일부 (또는 제품).

<<Organic content>> - that part of an ingredient (or product) coming from an organic production system where the ingredient is certified in accordance with Regulation No. (EC) 834/2007 or an equivalent national or international standard or this Standard by a duly constituted certification body or authority.

<<물리적 공정>>- 부록 I(허용)에 나와 있는 것과 같은 물리적 처리를 통한 가공 또는 추출.

<<Physically processed>>- processed or extracted using physical processes such as those listed in Appendix I (which are allowed).

<<주요 원재료>>-화장품 원료의 제조에서 원료로 사용되는 식물, 동물 또는 미생물뿐 만 아니라 미네랄의 모든 원료

<<Primary raw material>> - any product of plant, animal, or microbial origin, as well as minerals, which is used as raw material in the manufacture of cosmetic ingredients.

<<Rinse-off 제품>>- ((EC) No. 1223/2009의 규정에서 가져옴) - 화장품 제품을 피부, 머리 카락이나 점막을 대상으로 사용 후 제거하기 위한 것입니다.

<<Rinse-off product>> - (taken from Regulation (EC) No. 1223/2009 - a cosmetic product which is intended to be removed afeter application on the skin, the hair or the mucous membranes.

<<물질>>-((EC) No. 1223/2009의 규정에서 가져옴) 화학 요소와 자연 상태의 화합물 또는 임의의 제조 공정에서 얻어진 화합물. 사용 과정에서 어떤 불순물을 보존 하는 데 필요한 모든 첨가물 중 어떤 용매 물질의 안정성에 영향을 미치거나 그것의 물질의 구성을 변경하는 첨가물은 분리될 수 있기 때문에 제외한 첨가물을 포함합니다.

<<Substance>> - (taken from Regulation (EC) No. 1223/2009) - a chemical element and its compounds in the natural state or obtained by any manufacturing process, including any additive necessary to preserve its stability and any impurity deriving from the process used but excluding any solvent which may be separated without affecting the stability of the substance or changing its composition.

<<완제품>>- 모든 원료를 포함하는 완성된 화장품. (물, 미네랄 원료, 물리적으로 가공된 농산물 재료, 화학적으로 처리된 농산물 원료 및 기타 원료).

<<Total product>> - the total finished cosmetic product including all ingredients (water, mineral ingredients, physically processed agro-ingredients, chemically processed agro-ingredients, chemically processed agro-ingredients and other ingredients).

5. 일반 사항 / General

5.1 사전 예방 원칙 Precautionary principle

기술 또는 절차에서 건강과 환경적인 위험이 제기될 수 있는 원료에 대한 과학적 증거가 있는 경우 예방 원칙이 적용되고, 그 원료는 허용되지 않습니다. 이런 이유로 다음은 허용되지 않습니다.

when there is scientific evidence that an ingredient, technology or process could pose a health or environmental risk, then the precautionary principle will be applied and it will not be allowed. For this reason, the following are not allowed:

5.1.1 나노 물질 Nanomaterials

나노 물질은 금지되고 있습니다. 이는 예외 될 수도 있음을 인정하고 기술 서류에서 지원하는 예외 신청서로 고려될 수 있습니다.

Nanomaterials are forbidden. It is recognised that there may need to be exceptions and applications for exceptions supported by technical dossiers will be considered.

5.1.2 유전자 변형 생물체 Genetically modified organisms (GMOs)

주요한 원료 또는 GMOs 나 GMOs의 유도체 원료는 금지되고 있습니다. 주요한 원료 또는 유전자 변형된 재료의 원료 또는 원료가 0.9% 이상으로 오염 되지 않아야 하며 우발적이거나 기술적으로 부득이한 경우 0.1%는 믿을 수 있는 검출 한계입니다.

Primary raw materials or ingredients that are GMOs or derivatives of GMOs are forbidden. Contamination of primary raw materials or ingredients with genetically modified material must not be above 0.9% for that primary raw material or ingredient, and may only be above the reliable detection limit of 0.1% if adventitious or technically unavoidable.

5.1.3 방사선 조사 Irradiation

감마 및 X선 조사가 금지되고 있습니다.

Gamma and X-ray irradiation are forbidden.

5.2 동물 실험 Animal testing

화장품은 동물 실험을 하지 않아야 합니다. 화장품 원료는 법에서 요구하는 경우를 제외하고는 실험할 수 없습니다.

Cosmetic products must not be tested on animals. Cosmetic ingredients must not be tested on animals except where required by law.

6. 원료의 유래와 공정 / Origin and processing of ingredients

이 표준에서, 화장품의 원료는 다섯 가지 범주로 분류됩니다. :

- 물
- 미네랄 및 미네랄 유래의 원료
- 물리적으로 가공된 농산물 원료
- 화학적으로 처리된 농산물 원료
- 기타 원료

In this Standard, the ingredients of a cosmetic product are classified in five categories.

- Water
- Minerals and ingredients of mineral origin
- Physically processed agro-ingredients
- Chemically processed agro-ingredients
- Other ingredients.

각 원료의 종류는 요구 사항의 적용을 받습니다.

Each ingredient category is subject to requirements.

하나의 화장품 원료 또는 화장품 원료의 혼합물의 유래와 조성물은 동일하게 분류 적용되어야 한다. 원료의 제조 시 기술 문서에 해당 비율을 제공해야 합니다.

The same classification will apply for the origin and composition of a single cosmetic ingredient or a mixture of cosmetic ingredients. Manufactures of ingredients must provide the corresponding percentages in the technical documentation.

물리적 가공된 농산물 재료와 화학적 처리된 농산물 원료만 유기농 인증이 될 수 있습니다. 유기농 또는 유기농 원료로 간주되기 위해서는 인증 되어야 합니다. 상세한 요구 사항 및 유기농 원료 비율에 대한 계산 규정은 아래와 같습니다.

Only physically processed agro-ingredients and chemically processed agro-ingredients can be certified organic. To be considered as organic or with organic content, they must be certified. Detailed requirements and calculation rules for organic percentage of ingredients are given below.

6.1 재료의 종류

6.1.1 물 water

위생 표준 (CFU 이하 100 /ml)을 준수하는 다음과 같은 물을 사용할 수 있습니다.

- 식수
- 샘물
- 삼투에 의해 얻어진 물
- 증류수
- 해수

물은 부록 I.에 허용된 물리적 공정으로 처리될 수 있습니다.

The water used must comply with hygienic standards (CFU less than 100/ml) and may be:

- potable water

- spring water
- water obtained by osmosis
- distilled water
- sea water.

Water may be treated with the physical processes allowed in Appendix I .

6.1.2 미네랄 및 미네랄 유래의 원료 Minerals and ingredients of mineral origin

미네랄은 의도적으로 화학적 변형이 없고 가급적 환경적으로 위해 하지 않은 추출 과정에서 얻을 수 있습니다. 미네랄 유래 원료는 부록 IV에 나와있는 경우에만 사용 할 수 있으며 관련 법규를 준수해야 합니다. 미네랄 및 미네랄 유래 원료는 부록 I .에 명시된 물리적 공정을 사용해서 추출했을 시에만 허용 됩니다.

Minerals may be used as long as they are obtained without intentional chemical modification and preferably from environmentally sound extraction processes.

Ingredients of mineral origin may be used only if they are listed in Appendix IV and they must comply with relevant legislation.

Minerals and ingredients of mineral origin may be treated with the physical processes listed in Appendix I .

6.1.3 물리적으로 가공된 농산물 원료 Physically processed agro-ingredients

식물, 동물 또는 미생물 유래의 모든 물리적으로 가공된 제품을 포함하며 아래의 조건을 준수해야 합니다. :

- 부록 I .에 나와있는 물리적 가공을 사용하여 추출된 주요 원료와 식물, 동물 또는 미생물 유래만 허용됩니다.
- 주요 원료인 멸종위기 식물 또는 동물(CITES)은 국제 무역 규정의 요구 사항을 준수해야만 사용이 허용됩니다.

Included is any physically processed product of plant, animal, or microbial origin that complies with the conditions below:

- Only primary raw materials of plant, animal or microbial origin that have been extracted using the physical processes listed in Appendix I are allowed.
- Only primary raw materials that respect the requirements of the Conventions of International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) are allowed.

다음은 사용이 금지됩니다.

- 유전자 변형된 식물 또는 식물 원료
- 살아있거나 도축된 동물에서 추출된 주요 원료

It is forbidden to use:

- plants or plant materials that have been genetically modified
- primary raw materials extracted from living or slaughtered animals.

다음과 같은 동물성 원료의 사용은 허용됩니다:

- 동물에 의해 생산하지만 동물의 일부가 포함되지 않아야 하며
- 부록 I 에 나열된 처리를 사용하여 얻어져야 합니다.
- 해당 동물의 죽음을 수반하지 않습니다.

It is allowed to use ingredients of animal origin as long as :

- they are produced by animals but are not a part of the animal, and
- they have been obtained using only the processes listed in Appendix I
- they do not entail the death of the animal concerned

6.1.4 화학적으로 처리된 농산물 원료 Chemically processed agro-ingredients

식물, 동물 또는 미생물 유래의 모든 화학적으로 처리된 제품을 포함하며 아래의 조건을 준수해야 합니다.

주요 원료인 멸종위기 식물 또는 동물(CITES)은 국제 무역 규정의 요구 사항을 준수해야만 사용이 허용됩니다.

6.1.4 Chemically processed agro-ingredients

Included is any chemically processed product of plant, animal, or microbial origin that complies with the conditions below. Only primary raw materials that respect the requirements of the Convention of International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) are allowed to be used.

다음은 사용하는 것을 금지합니다.:

- 유전자 변형된 식물 또는 식물원료
- 살아있거나 도축된 동물에서 추출된 주요 원료

It is forbidden to use :

- plants or plant materials that have been genetically modified
- primary raw materials extracted from living or slaughtered animals.

다음과 같은 동물성 원료의 사용은 허용됩니다.

- 동물에 의해 생산하지만 동물의 일부가 포함되지 않아야 하며
- 부록 I 에 나열된 처리를 사용하여 얻어져야 합니다.
- 해당 동물의 죽음을 수반하지 않습니다.

It is allowed to use ingredients of animal origin as long as :

- they are produced by animals but are not a part of the animal, and
- they do not entail the death of the animal concerned. they have been obtained using only the processes in listed Appendix I
- they do not entail the death of the animal concerned. they do not entail the death of the animal concerned.

화학적으로 처리된 농산물 원료는 미네랄 부분을 포함 할 수 있습니다.

Chemically processed agro-ingredients may contain mineral moieties.

주의 - 발효에 의한 알코올 및 다른 발효 부산물은 화학적으로 처리된 농산물 원료입니다.

Note - alcohol and other by-products of fermentation are chemically processed agro-ingredients.

다음과 같은 화학적으로 처리된 농산물 원료의 제조 업체에 요구 사항은 녹색 화학의 원리에 대한 모든 화학적 반응의 순서에 각 원료를 적용할 필요가 있습니다. (환경 보호 기관 녹색 화학 프로그램, 미국, 1998; www.epa.gov/greenchemistr)

The following requirements apply to manufacturers of chemically processed agro-ingredients who should follow the principles of green chemistry for all the sequence of reactions that are needed to make each ingredient (Environmental Protection Agency Green Chemistry Programme, USA, 1998 ; www.epa.gov/greenchemistry).

화학적으로 처리된 농산물 원료의 제조업체:

- 화학물질 처리에 나열 된 부록Ⅱ(부록Ⅲ에 명시된 목록은 허용되지 않습니다)만 사용해야 하고 재생 가능한 자원을 사용해야 합니다.

- 배양 또는 발효 및 그 외 비유전자 변형생물에서 얻은 원료를 사용할 수 있으며 배양조식은 유전자 변형 생물체 또는 그 파생물을 사용하지 않고 자연식품 또는 미생물 원료로 얻은 공급 원료만 사용해야 합니다.

- 화학적으로 처리된 농산물 원료에 대해 다음과 같은 정량적 요구 사항을 준수 해야 합니다.

- The manufacturer of chemically processed agro-ingredients:
 - they do not entail the death of the animal concerned. must only use the chemical processes listed in AppendixⅡ(an indicative list of those not allowed is in AppendixⅢ) and must use renewable resources
 - they do not entail the death of the animal concerned. may use ingredients derived from culture of fermentation and other non-GMO biotechnology, the cultures must tuse only feedstock from natural vegetable or microbial raw materials without using genetically modified organisms or their derivatives
 - they do not entail the death of the animal concerned. must comply with the following quantitative requirements for their chemically processed agroingredients:

원 칩	요구 사항
원자 경제	<p>반응 질량 효율성(마지막 반응 단계) $\geq 50\%$ 반응 질량 효율=(원하는 제품의 중량 / 모든 반응 물질의 중량) X 100</p> <p>원자 경제 원칙은 발효 처리 또는 향수 원료에 적용 되지 않습니다. Reaction mass efficiency (of last reaction step): $\geq 50\%$ Reaction mass efficiency = (weight of desired product(s) / weight of desired product(s) / weight of all reactants) X 100</p> <p>The principle of Atoms economy is not applicable to processes of fermentation or to perfume ingredients.</p>
비지속성 제품	<p>1) 수생 독성에 대한 최소 요구 사항 : LC50, EC50, IC50는 > 1mg/L</p> <p>2) 수생 독성의 생분해성 관계 : - 수생 독성 : EC50 > 10mg/L (물벼룩) - 생분해성 : > 70% (또는 60%의 경우 CO2 제조) (OECD 301)를 측정한다. 또는 - 수생 독성 : EC50 - 1 ~ 10mg / L (물벼룩) - 생분해성 : > 95% (OECD 302); > 70% (또는 생성 된 CO2를 측정 할 경우 60%)(OECD 301)</p> <p>생분해성과 생체 축적이 아닌 것 알려진 물질(OECD (301)를 통과하지 못한 경우; => TEGEWA 분류Ⅲ = 높은 폐수 영향)은 금지되어 있습니다.</p> <p>1) Minimum requirement for aquatic toxicity : LC50, EC50, IC50 > 1mg/L</p> <p>2) Relation of biodegradability to aquatic toxicity: - Aquatic Toxicity : EC50 > 10mg/L (daphnia) - Biodegradability : > 70% (or 60% if CO2 produced is measured) (OECD 301) or - Aquatic Toxicity : EC50 = 1-10mg/L (daphnia) - Biodegradability : > 95% (OECD 302); > 70% (or 60% if CO2 produced is measured)</p> <p>3) Substances, known to be bio-accumulative and not biodegradable (do not pass OECD 301; => TEGEWA classificationⅢ = high waste water impact) are prohibited.</p> <p>데이터가 없는 경우, 절차를 통해 기술 가이드를 읽고 따라야 합니다. In case of no data, the read across procedure in the Technical Guide must be followed.</p>

녹색 화학의 발전의 현재 상태에서 모든 원칙에 대한 요구사항이나 그 한계를 지정하는 것은

불가능합니다. 다음과 같은 원칙의 경우, 제조 업체의 화학적 처리된 농산물 원료는 원칙의 적용 또는 측정하는 방법에 대한 정보를 제공해야 합니다:

With the current state of development of green chemistry, it is not yet possible to specify limits or requirements for all principles. For the following principles, manufactures of chemically processed agro-ingredients must supply information about how the principle is applied or measured:

원칙	요구 사항
경제적인 에너지 사용 (저에너지 사용) Energy economy (low energy use)	정보 요점 (전체적으로 공장에 할 수 있음) Information point (can be for the factory as a whole)
입시 수정의 부재 (중간 반응) Absence of temporary modification (Intermediary reactions)	정보 요점 Information point
분석 방법 (예: 실시간 분석) Method of analysis (e.g. real time analysis)	정보 요점 Information point
적은 폐기물 발생 Lower waste production	정보 요점 (전체적으로 공장을 위함) Information point (can be for the factory as a whole)
사고 위험의 제한 Limitation of accident risk	정보 요점 Information point

그러나 녹색 화학은 여전히 개발되고 있고 원칙과 녹색 화학의 진화에 대한 실천이 이들을 더 정교하고 이 표준에 통합되게 할 것입니다.

However, green chemistry is still in development. As the principles and practice of green chemistry evolve, these will be further elaborated and incorporated into this Standard.

6.1.5 기타 원료 Other ingredient

다른 특정 원료는 소비자의 안전이나 제품의 효능을 보장하기 위해 효과적인 천연 대체물이 없는 한 사용할 수 있습니다. 하지만 부록V에 나열된 것만을 사용할 수 있습니다.

Certain other ingredients are allowed as long as there are no effective natural alternatives available to ensure the safety of consumers or efficacy of the product.

Only those listed in Appendix V are allowed.

6.2 유기농 함량에 대한 계산 규정 Calculation rules for organic percentage

아래 계산 규정은 각각의 화장품 원료에 유기농 함량의 비율을 결정하기 위해 사용되어야 합니다.

The calculation rules below must be used to determine the proportion of organic content

for each cosmetic ingredient.

앞서 언급한 유기농 생산 시스템의 범위 내에 속하지 않은 물리적으로 가공된 농산물 원료 또는 화학적으로 처리된 농산물 원료의 제조업체는 유기농 함량을 주장하기 위해 본 인증기준을 준수해야 합니다. 이 원료들은 인증 받기 위한 유기농 함량의 최소 기준이 없습니다.

Physically processed agro-ingredients or chemically processed agro-ingredients not falling within the scope of the previously mentioned recognised organic production systems, must be certified according to this Standard for a manufacturer to claim they have organic content that complies with this Standard. For these ingredients to be certified there is no minimum percentage of organic content.

모든 원료는 인증기준에 따라 계산된 실제 유기농 원료비율은 기술 문서로 제공 되어야 합니다.

For all ingredients, the actual organic percentage, calculated according to this Standard, must be provided on the technical documentation

6.2.1 물 Water

물은 유기농 원료로 계산 될 수 없습니다. 다음의 물은 포함됩니다:

- 직접 추가, 또는
- 혼합물 또는 다른 원료의 구성 요소로 예를 들어 미네랄, 물리적 또는 화학적으로 처리된 간접적으로 추가된 농산물 원료.

Water cannot be calculated as organic. This includes water that is:

- added directly, or
- added indirectly as mixtures with or components of other ingredients, for example minerals, physically or chemically processed agro-ingredients.

신선한 식물의 액체(주스) 함량은 물로 간주되지 않습니다. 추출 및 건조 또는 농축 원료의 복원은 6.2.3를 참조하세요.

The liquid (juice) content of fresh plants is not considered as water, Please refer to 6.2.3 for extracts and reconstitution of dried or concentrated ingredients.

6.2.2 미네랄 및 미네랄 유래의 원료 Minerals and ingredients of mineral origin

미네랄과 미네랄 유래의 원료는 유기농 원료로 계산 될 수 없습니다.

Minerals and ingredients of mineral origin cannot be calculated as organic.

6.2.3 물리적으로 가공된 농산물 원료 Physically processed agro-ingredients

a) 유기농 주원료를 이요하거나, 유기농 주원료와 유기 용매의 사용 시 물리적으로 가공된 농산물 원료의 유기농 비율은 100%입니다.

b) 물을 이용한 추출물의 유기농 비율은 다음과 같이 계산됩니다:

1단계 :

$$\text{비율} = [\text{유기농 원물} / (\text{추출물} - \text{용매})]$$

비율이 1보다 큰 경우, 그것은 1로 계산됩니다.

2단계 :

$$\% \text{ 유기농 원료} = \{[\text{비율} \times (\text{추출물} - \text{용매}) / \text{추출물}] + [\text{유기 용매} / \text{추출물}]\} \times 100.$$

a) For physically processed agro-ingredients, using only organic primary raw materials or only organic primary raw materials and organic solvents, the organic percentage is 100%.

b) For water-based extracts, the organic percentage is calculated as follows:

First step :

$$\text{Ratio} = [\text{organic fresh plant} / (\text{extract-solvents})]$$

$$\% \text{ organic} = \{[\text{ratio} \times (\text{extract-solvents}) / \text{extract}] + [\text{organic solvents} / \text{extract}]\} \times 100.$$

조건 :

- 용매는 최종 추출물에 존재하는 용매의 양으로 이해되어야 합니다. 물은 용매로 간주되지 않습니다.
- 동일한 유기와 비유기 식물의 혼합물은 유기농으로 간주 될 수 없습니다.

물만을 사용한 수용성 추출물의 유기 비율의 다음과 같이 계산됩니다 :

$$\% \text{ 유기농 원료} = (\text{유기농 원물} / \text{추출물}) \times 100$$

Conditions:

- Solvent should be understood as the quantity of solvent present in the final extract. Water is not considered as a solvent.
- Mixtures of organic and non-organic of the same plant cannot be considered as organic.

For water-based extracts using only water, the organic percentage is calculated as follows:

$$\% \text{ organic} = (\text{organic fresh plant} / \text{extract}) \times 100$$

c) 비수용성 추출물의 유기농 비율은 다음과 같이 계산됩니다:

$$\% \text{ 유기농 원료} = (\text{유기농 원물} + \text{가공전 유기 용매}) / (\text{원물} + \text{모든 가공 전 모든 용매}) \times 100$$

Conditions: c) for non-water based extracts, the organic percentage is calculated as follows:

$$\% \text{ organic} = (\text{organic fresh plant} + \text{organic starting solvents}) / (\text{fresh plant} + \text{all starting solvents}) \times 100$$

조건 :

- 동일한 유기와 비유기 식물의 혼합물은 유기농으로 간주 될 수 없습니다.

Conditions :

- Mixtures of organic and non-organic of the same plant cannot be considered as organic.

General conditions (for a, b and c):

일반적인 조건 (a, b 및 c):

- 알코올을 추출 용매로 사용되는 경우에도 유기 알코올이어야 합니다.
- 물리적 가공된 농산물 원료는 희석된 물 또는 비 기 용매 또는 담체 또는 다른 첨가제와 혼합하여 처리하면 유기농 비율이 비례적으로 감소 될 것입니다.

General conditions (for a, b and c):

- if alcohol is used as an extraction solvent, it must be organic
- if a physically processed agro-ingredient is diluted with water, non-organic solvent or carrier or mixed with other additives after processing, the organic percentage will be reduced proportionately.

• 추출물의 유기농 함량 계산에 건조 식물의 동등한 원물의 중량을 계산하기 위해서는 다음이 필요합니다.

- 실제 식물의 전체 및 원물 비율을 사용합니다.(제공될 정보)
- 또는 다음과 같은 비율을 사용합니다:

- 나무, 나무 껍질, 씨앗, 견과류, 뿌리류 1 : 2.5
- 잎, 꽃과 지상부 1 : 4.5
- 물기와 많은 과일 1 : 8

• To calculate the equivalent fresh weight of dried plants in the calculation of organic content of extract. it is possible:

- either to use the actual dry to fresh ratio for the material (information to be provided)
- or use the following ratios:

- Wood, bark, seeds, nuts and roots 1:2.5
- Leaves, flowers and aerial parts 1:4.5
- Watery fruits 1:8

• 순수 농축 및 자연 상태에서 건조된 분말이라면 환원 할 수 있습니다

- 제형으로 첨가되기 전 환원이 끝난 경우
- 농축액 또는 분말에 다른 원료 또는 첨가제나 담체를 포함 할 수 없습니다.

(예를 들어, maltodextrin과 같은 혼합된 담체는 환원 될 수 없습니다)

중요- 동결 건조는 최고의 품질을 유지합니다.

• It is possible to reconstitute pure concentrates and dried powders to their natural state provided:

- the reconstitution is done before adding to a formulation, and
- the concentrate or powder must not contain any other ingredients, additives or carriers (for example, those mixed with carriers such as maltodextrin cannot be reconstituted).

Note- freeze drying preserves quality best.

- Note - freeze drying preserves quality best.

물리적으로 가공된 농산물 원료의 비율을 계산하기 위해, 비유기농 원물의 추출물의 경우 유기농 원료의 원물을 치환하여 유사한 계산인 b) 또는 c)를 사용해야 합니다.

To calculate the percentage of physically processed agro-ingredient in extracts if the fresh plant is non-organic, a calculation analogous to b) or c) above must be used by substituting organic fresh plant with fresh plant.

6.2.4 화학적으로 처리된 농산물 원료 Chemically processed agro-in

화학적으로 처리된 농산물 원료에서 원료의 유기농 원료 비율은 그 원료의 유기농 원재료의 비율(중량)로 계산되며 그 원료를 만들기 위한 가공 전 모든 주요 원재료를 계산에 포함한다.

In chemically processed agro-ingredients, the organic percentage of that ingredient is calculated as the proportion (by weight) of the organic primary raw materials in that ingredient, taking into account all the starting primary materials used to make that ingredient: account all the starting primary materials used to make that ingredient :

% 유기농 원료 = [(유기농 원료 투입량 - 회수 또는 제거되는 유기농 원료) / (모든 원료 투입량 - 회수 또는 제거되는 원료 투입량 원재료)] × 100

% organic = [(all starting primary raw materials - all starting raw materials in excess) / (all starting primary raw materials - all starting primary raw materials in excess)] × 100
Conditions :

조건 :

- 비 반응성 용매는 가공 전 원재료로 간주되지 않습니다.
- 초과는 재활용되거나 후에 제거되는 가공 전 원재료의 양을 의미합니다.
- 화학적으로 처리된 농산물 원료는 희석된 물, 비유기 용매, 담체 또는 다른 첨가제와 혼합하여 처리하면 유기농 원료 비율이 비례적으로 감소 될 것입니다.
- 100% 유기농 주요 원료에 화학적으로 처리될 경우에만 100% 유기농 원료로 간주 됩니다.
- Non-reacting solvents are not considered as starting primary raw materials
- Excess means the amount of starting primary raw materials that is recycled or removed later on
- If a chemically processed agro-ingredient is diluted with water, non-organic solvent or carrier, the organic percentage will be reduced proportionately, Any chemically processed agro-ingredient obtained by cleavage of 100% organic primary raw
- Any chemically processed agro-ingredient obtained by cleavage of 100% organic primary raw materials only would be counted as 100% organic.

화학적으로 처리된 농산물 원료는 이 표준에 따라 권리를 인증 받을 수 있습니다. 하지만 :

- 이 유기농 함량의 최소 비율은 없으며,
- 상기 측정 된 유기농 함량의 비율은 명확하게 표시되어야 합니다.

Chemically processed agro-ingredients may be certified in their own right according to this Standard, however :

- there is no minimum percentage of organic content, and
- the percentage of organic content, as measured above, must be clearly displayed.

7. 전체 성분의 구성 Composition of total product

이 표준은 두 가지 수준을 다룹니다.

- 유기농 인증 화장품.
- 천연 인증 화장품.

This Standard covers two levels:

- Cosmetic product under organic certification.
- Cosmetic product under natural certification.

7.1 유기농 인증 화장품에 대한 규정 Rules for cosmetic products under organic certification

7.1.1 유기농 원료 함량 Ingredients

- 물리적으로 가공된 농산물 원료는 95% 이상이 유기이어야 합니다.
- 나머지 물리적으로 가공된 농산물 원료는 부록 VI에 나열된 유기농 원료이어야 합니다.
- 화학적으로 처리된 농산물 원료는 부록VII에 나와있는 유기농 원료이어야 합니다.
- At least 95% of the physically processed agro-ingredients must be organic
- The remaining physically processed agro-ingredients listed in Appendix VII must be organic.

7.1.2 전체 성분의 원료 함량 Total product

- 적어도 전체 제품의 20%가 유기농 원료이어야 합니다.
- 예외로, 세정 제품과 비유화 수성 제품 및 적어도 80%가 미네랄인 제품 또는 미네랄 유래의 원료인 제품이 전체 제품의 적어도 10%가 유기농 원료이어야 합니다.
- At least 20% of the total product must be organic
- By exception, for rinse-off products, non-emulsified aqueous products, and products with at least 80% minerals or ingredients of mineral origin, at least 10% of the total product must be organic.

7.2 천연 인증 화장품에 대한 규정 Rules for cosmetic products under natural certification

유기농 원료의 최소 수준을 사용 할 필요는 없습니다. (그러나, 10.3을 참조하여 유기농 원료에 대한 제품 표시 요구사항을 확인 할 수 있습니다.)

There is no requirement to use a minimum level of organic ingredients (however, see 10.3 for requirements for how organic ingredients can be identified on the product labels).

7.3 천연 비율에 대한 계산 규정 Calculation rules for natural origin percentage

화장품에 대한 천연 유래의 비율은 다음과 같이 계산됩니다. :

% 총 천연 유래 = [총 제품의 중량 - 비 천연 유래 원료의 중량(부록 V.1)- 석유화학 원료(부록V.3)의 중량/ 모든 원료의 중량] × 100.

The natural origin percentage of a cosmetic product is calculated as follows:

% natural origin of total = [weight of total product - weight of non-natural origin ingredients (appendix V.1) - weight of petrochemical moieties (appendix V.3) / weight of all ingredients] × 100.

8. 보관, 제조 및 포장 Storage, manufacturing and packaging

8.1 보관 Storage

보관구역은 명확하게 제품의 무결성에 대한 혼란과 위험을 방지하기 위해 표시가 되어 있어야 합니다.

Storage areas must be clearly labelled to avoid any confusion or risk to the integrity of the products.

8.2 제조 Manufacturing

다른 제조 공정은 유기농 원료 및 천연 원료의 오염을 방지하기 위해 분리되어야 합니다.

제조 공정에서 품질 관리 시스템이 포함되어 있어야 합니다. :

Different manufacturing processes must be separated to prevent contamination of organic or natural ingredients.

There must be a Quality Control System which includes:

- 원료 및 최종 제품의 완전한 추적 가능
- 모든 단계의 제조 절차
- 원료 및 제품 테스트
- 분석, 제조 및 보관 기록
- complete traceability of ingredients and final products
- manufacturing procedures throughout all stages
- ingredient and product testing, and
- analysis, manufacturing and storage records.

8.3 포장 Packaging

포장은 일차 및 이차 포장에 적용됩니다.

This applies to primary and secondary packaging.

8.3.1 제품의 전과정 동안 포장의 직접 및 간접환경의 영향을 최소화하기 위해 다음을 요구합니다:

- 사용 되는 원료의 양을 최소화합니다.
- 재사용되거나 재활용 될 수 있는 재료의 양을 최대화하고,
- 가능한 부분에 재활용 원료를 사용합니다.

이는 각 포장방식이 사용되었는지를 심사 시 입증되어야 합니다.

8.3.1 To minimise the direct and indirect environmental impacts of packaging during its life cycle, it is required to:

- minimise the amount of material used
- maximise the amount of material that can be reused or recycled, and
- use materials with recycled content where possible

it must be demonstrated during inspection that this has been done for each packaging format used. format used.

8.3.2 포장은 적어도 3년마다 표준 8.3.1에 대해 검토해야 하며 완료된 것을 증명해야 합니

다. 예를 들면, 완료되었음을 입증 할 회의록 또는 공식적인 정책을 가지고 있어야 합니다.

8.3.2 Packaging must be reviewed against standard 8.3.1 at least every three years and it must be demonstrated that this has been done, for example by keeping minutes of review meetings, or having a formal policy requiring this.

8.3.3 이러한 재료들은 포장의 한 부분에 사용될 수 있습니다:

- 나무
- 유리
- 알루미늄
- PE [Polyethylene]. PET [Poly(ethylene terephthalate)], PP [Polypropylene], PETG [Poly (ethylene terephthalate) glycol]
- 판지
- PLA (폴리 acid) (비 GMO)
- 다른 100% 천연 소재.

8.3.3 These materials may be used for any piece of packaging:

- Wood
 - Glass
 - Aluminium
 - PE [Polyethylene]. PET [Poly(ethylene terephthalate)], PP [Polypropylene], PETG [Poly (ethylene terephthalate) glycol]
 - Paperboard
 - PLA [Polylactic acid](Non GMO)
 - Any other 100% natural materials.
- 8.3.4 It is forbidden to use these materials in packaging:

8.3.4 다음은 포장 재료로 사용하는 것을 금지합니다 :

- 폴리 비닐 클로라이드 (PVC) 및 다른 염소화 플라스틱
- 폴리스티렌 및 스티렌 등을 포함하는 기타 플라스틱
- 재료 또는 유전자 변형 유기체가 제조에 사용되거나 파생된 물질을 포함

이러한 재료를 사용되지 않았음을 입증하기 위해 예를 들어 기록함으로써 이들 물질은 공급 업체에서 확인서를 작성해야 합니다.

8.3.4 It is forbidden to use these materials in packaging:

- polyvinyl chloride (PVC) and other chlorinated plastics
- polystyrene and other plastics containing styrene
- materials or substances that contain, have been derived from, or manufactured using, genetically modified organisms. It must be proven that these materials have not been used, for example by having written.

It must be proven that these materials have not been used, for example by having written confirmation from the supplier.

8.3.5 그것은 다른 재료가 필요한 속성을 제공 할 수 없는 특정 기술의 목적에 대해 예외가 있을 수 있습니다. (예 : 펌프, 어플리케이션, 드롭퍼, 브러쉬) 기술 서류에서 지원된 예외 신

청서는 고려될 수 있습니다.

8.3.5 It is recognised that there may need to be exceptions for specific technical purposes (e.g. pumps, applicators, droppers, brushes) where no other materials can deliver the required properties. Applications for exceptions supported by technical dossiers will be considered.

8.3.6 다음의 충전가스만 사용될 수 있습니다.

- 공기 air
- 산소 oxygen
- 질소 nitrogen
- 이산화탄소 carbon dioxide
- 아르곤 argon

8.3.6 Only the following propulsive gasses may be used:

8.4 섬유 구성 Fabrics

일부 화장품 제품은 섬유 구성 요소(물티슈, 스트립, 마스크, 패드 등)를 포함 할 수 있으며 다음과 같은 요구 사항을 충족하는 경우 사용할 수 있습니까?

COSMOS 유기 제품의 경우, 화장품 공식은 이 표준 및 사항을 충족해야 하고 섬유 소재는 100% 인증 된 유기농이어야 합니다. 작물은 전체 제품의 유기농 원료 계산에 포함되지 않습니다.

COSMOS NATURAL 제품의 경우, 섬유 구성요소에 물리적 및 화학적으로 처리된 농산물 원료에 대한 이 표준의 요구 사항을 충족시켜야 하지만 유기농 원료일 필요는 없습니다. Lyocell 과 Viscose가 허용됩니다.

만약 예외의 다른 재료가 필요한 경우, 기술 서류에서 지원된 예외 신청서는 고려될 수 있습니다.

Some cosmetic products include fabric components (wipes, strips, masks, pads, etc. which may be used if they meet the following requirements:

- For COSMOS ORGANIC products, the cosmetic formula must meet this Standard and the fabric material must be 100% certified organic. The fabric is not included in the organic calculation of the total product.
- For COSMOS NATURAL product, fabric components must meet the requirements for physically and chemically processed agro-ingredients in this Standard but do not need to be organic. Lyocell and Viscose are allowed.

It is recognised that there may need to be exceptions if other materials are required and applications for exceptions supported by technical dossiers will be considered.

9. 환경 관리 Environmental

9.1 환경 관리 계획 Environmental management plan

9.1.1 환경 관리 계획은 전체 제조 공정과 모든 잔여물 및 폐기물은 해결 장소에 배치해야만 효과적으로 실행 될 수 있습니다.

환경 관리 계획의 일환으로, 폐기물 관리 계획에 제조 폐기물, 기체와 액체 및 고체 폐기물을 포함하여 처리 할 수 있는 장소를 포함해야 합니다.

폐기물 관리계획에 효율적이고 합리적인 기준으로 폐기물을 감소, 재사용 및 재활용하는 것을 목표로 합니다.

주의 - ISO 14000 또는 국가의 법률을 준수하고 이미 이를 받아들이고 있습니다.

9.1.1 An environmental management plan must be put in place which addresses the whole manufacturing process and all the residual products and waste resulting from this. It must be implemented effectively.

As part of the environmental management plan, a waste management plan must be put in place which addresses manufacturing waste, including gaseous, liquid and solid waste. The waste management lan must aim to reduce, reuse, recycled waste products on an efficient and rational basis. Note - compliance with ISO 14000 or national legislation that already covers this will be accepted.

9.1.2 다음과 같이 요구됩니다. :

- 종류 판지, 유리, 종이 및 기타 모든 폐기물
- 재활용 또는 폐기물 처리
- 특정 포장을 다루는 전문 재활용 회사에 재활용이 불가능한 다른 모든 폐기물을 특정 포장을 다루는 전문 재활용 회사에 보내 재활용을 합니다.

9.1.2 It is required to :

- sort cardboard, glass, paper and all other waste materials
- recycle or process this waste, and
- send all other waste to a specialized recycling firm which deals with specific packaging that it is not possible to recycle.

9.2 세척 및 위생

9.2.1 이 표준에서 세척 및 소독 재료를 사용하는 데 필요한 원료를 준수합니다.

(예를 들어, 채소에서 알코올, 데실 글루코사이드 등).

9.2.1 It is required to use cleaning and disinfection materials in which the ingredients comply with this Standard (e.g. vegetable derived alcohol, decyl glucoside, etc.).

9.2.2 또한 다음과 같은 소독 물질을 사용할 수 있습니다.:

- 이소 프로필 알코올
- 양쪽 성 계면 활성제
- 과산화수소
- 무기산과 알칼리

- 초산 (및 안정화제)
 - 포름산
 - 오존
 - 다음 조건에 맞는 식물을 기반으로 한 계면 활성제:
 - 생분해성: 규정 No. (EC) 648/2004의 부속 III (궁극적인 생분해성)을 준수합니다.
 - 수생 독성: EC50 또는 IC50 또는 LC50 > 1mg/L
 - 식물 원료가 들어있는 세정 제품은 동일하게 인정되는 표준에 따라 인증됩니다. (이러한 것은 기술 설명서에 나와 있습니다.)
- 특정 산업의 요구 사항에 대한 특별 면제(예를 들어 제약 / 식품)도 고려 됩니다.

9.2.2 In addition, the following disinfection materials can be used:

- iso-propyl alcohol
- amphoteric surfactants
- hydrogen peroxide
- mineral acids and alkalis
- peracetic acid (and stabilising agents)
- formic acid
- ozone
- plant base surfactants which meet the following criteria:
 - biodegradability: complying with AnnexIII (Ultimate biodegradability) of Regulation No. (EC) 648/2004,
 - aquatic toxicity : EC50 or IC50 or LC50 > 1mg/L
 - plant-based cleaning products certified according to standards recognised as equivalent (these are listed in the Technical Guide)

9.2.3 세제로부터 잔류물이 없는지를 확인해야 합니다.

9.2.3 It must be ensured that there are no residues from cleaning products.

9.2.4 검사 시스템은 제조 전후에 반드시 사용이 준수되도록 세척/속도 제품이 장소에 있어야 합니다. 이 절차는 직원 교육의 세부 사항에 대한 자료 기준에 포함되어야 합니다.

9.2.4 An inspection system must be in place to ensure compliant cleaning / disinfection products are used before and after manufacture. This must include the procedures, data records and details of staff training.

10. 라벨링 및 홍보 Labelling & communication

10.1 일반 규정 General rules

라벨링 및 홍보는 명확해야 하고 소비자를 오해하게 해서는 안됩니다.

주의 - 아래에 나열된 요구 사항은 소비자 정보를 제공하고 대부분의 국가 법적 프레임 워크에 맞춰있지만 추가 법적 조항이 다른 어떤 국가에서 존재 할 수 있습니다.

Labelling and communication must be clear and must not mislead consumers.

10.2 유기농 화장품 인증 제품 For products under organic certification

유기농 화장품 인증 제품:

- ‘COSMOS 유기’ 서명이 표시되어 COSMOS-표준 AISBL의 회원 조직이 상세히 표시된 설명서와 함께 표기되어야 합니다.

- “전체 성분의 X%의 유기농 원료”와 같이 전체 성분에서 유기농 유래 원료의 중량 비율을 나타내야 합니다.

- 물과 미네랄을 제외한 전체성분의 y% 유기농 원료“는 또한 물과 미네랄(6.2.1과 6.2.2에서 정의된대로)을 제외한 전체 성분의 유기농 유래 원료를 중량 비율로 나타낼 수 있습니다.

주의- 위의 비율을 중요성에 따라 표시 할 수 있습니다.

- 전체 성분의 x% 총 천연 유래 원료를 중량 비율로 라벨에 표시되어야 한다.
- 유기농 원료와 INCI 목록에 유기농 원료로 만든 유기 재료를 나타낼 수 있습니다. 이 문구는 제한되어야 합니다: “유기 농산물”에서 물리적 가공된 농산물 재료와 “유기농 원료를 사용하여 만든” 화학적으로 처리된 농산물 원료 또는 INCI 목록에 사용되는 것과 같은 유사한 표현 문구

Products under organic certification:

- must be labelled with the signature ‘COSMOS ORGANIC’ in conjunction with the seal of the COSMOS-standard AISBL member organisation as detailed in the Labelling Guide
- must indicate on the label the percentage of organic origin ingredients by weight in the total product, as “x% organic of total”
- may also indicate the percentage of organic origin ingredients by weight in the total product, as “x% organic of total”
- may also indicate the percentage of organic origin ingredients by weight in the total product without water and minerals (as defined in 6.2.1 and 6.2.2), as “y% organic of total minus water and minerals”

Note - you may give prominence to either of the above percentage indications.

- must indicate the percentage of natural origin ingredients by weight in the total product, as “x% natural origin of total”
- must indicate organic ingredients and those made from organic raw materials in the INCI list. This should be limited to the wording: “from organic agriculture” for physically processed agroingredients and “made using organic ingredients” for chemically processed agro-ingredients or similar expressions using the same text as used for the INCI list

이 제품은 유기농이라고 표시할 수 없습니다. 예를 들어, 측정된 전체 성분에 대한 비율에서 유기농 원료 비율이 적어도 95%가 아닌 “유기농 샴푸”

The product must not be called “organic”, for example, “organic shampoo”, unless it is at least 95% organic, measured as a percentage of the total product.

유기농이 95% 미만의 제품의 경우, “유기농 원료인 호호바 오일이 함유된 샴푸”로 라벨 및 홍보물에 유기농 원료를 라벨에 표시하는 것이 허용됩니다.

주의 - 일부 국가법에서는 유기농 원료가 100% 미만인 제품에 “유기농”이라 칭하는 것을 허용하지 않습니다.

For products that are less than 95% organic, it is allowed to make reference to the organic ingredients on the label and in promotional literature, such as “Shampoo with organic jojoba oil”/

Note - some national laws do not allow a product to be called “organic” if it is less than

100% organic.

100% 유기농 원료 제품 또는 100% 천연 제품의 경우 천연 원료 비율을 표시하는 것은 의무가 아닙니다.

For products that are 100% organic or 100% natural origin, the indication of the percentage natural origin is not obligatory.

10.3 천연 화장품 인증 제품 For products under natural certification

천연 화장품 인증 제품 :

- ‘COSMOS 천연’ 서명이 표시되어 COSMOS-표준 AISBL의 회원 조직이 상세히 표시된 설명서와 함께 표시되어야 합니다.
- “전체 성분의 X% 천연 유래원료” 제품의 전체 성분에서 천연 유래 원료의 비율을 나타내야 합니다.
- 유기농 원료와 INCL 목록에 표시된 유기농 원료를 표시할 수 있습니다. 이 문구는 제한되어야 합니다: “유기 농산물”에서 물리적 가공된 농산물 원료와 “유기농 원료를 사용하여 만든” 화학적으로 처리된 농산물 원료 또는 INCI 목록에 사용되는 것과 같은 유사한 표현 문구
- “전체 성분 중 X%의 유기농 원료”와 같이 전체 성분에 유기농 원료 유래 원료를 중량 비율로 나타낼 수 있습니다.
- “물과 미네랄을 제외한 전체 성분 y%의 유기농 원료”는 또한 물과 미네랄(6.2.1과 6.2.2에서 정의 된대로)을 제외한 전체 성분의 유기농 유래 원료를 중량 비율로 나타낼 수 있습니다.

Products under natural certification :

- must be labelled with the signature ‘COSMOS NATURAL’ in conjunction with the seal of the COSMOS-standard AISBL member organisation as detailed in the Labelling Guide
- must indicate the percentage of natural origin ingredients by weight in the total product, as “x% natural origin of total”
- may indicate organic ingredient and those made from organic raw materials in the INCI list. This must be limited to the wording: “from organic agriculture” for physically processed agroingredients and “made using organic ingredients” for chemically processed agro-ingredients or similar expressions using the same text as used for the INCI list
- may indicate the percentage of organic origin ingredients by weight in the total product, as “x% organic of total”
- may indicate the percentage of organic origin ingredients by weight in the total product without water and minerals (as defined in 6.2.1 and 6.2.2), as “y% organic of total minus water and minerals”.

포장 앞면에 전체 성분 중 유기농 함량(또는 흥미 있는 원료)을 나타내는 것을 제외하고 유기농의 원료 및 비율을 포장 앞면에 유기농 원료에 관련한 주장을 할 수 없습니다.

- 포장의 전면에 있는 작은 텍스트보다 더 눈에 띄지 않는 문구로 표시합니다.
- COSMOS NATURAL 천연인증 서명과 함께 표시합니다.(따라서 위 문단의 첫 번째 글머리 기호에 따라 앞에 표시)
- 우려된 유기 원료는 INCI 목록에서 식별됩니다.(위의 문단의 세 번째 글머리 기호에 따라 표시)

There must not be any claim relating to organic, either ingredients or percentages, on the

front of the packaging, except to indicate the organic content of the total product (and the ingredients concerned) on the front of the packaging, provided:

- it appears in text that is no more prominent than the smallest text on the front of the packaging
- it appears in conjunction with the COSMOS NATURAL signature (which must therefore also be on the front and in accordance with the first bullet of the paragraph above), and
- the organic ingredients concerned are also identified in the INCI list (in accordance with the third bullet of the paragraph above).

100% 천연 유래 제품의 경우 천연 원료 비율을 표시하는 것은 의무가 아닙니다.

For products that are 100% natural origin, the indication of the percentage natural origin is not obligatory.

10.4 유기농 함량 원료 For ingredients with organic content

유기농 인증을 받은 원료는(6.2.3과 6.2.4에 따라):

- 라벨링 가이드에 상사하게 나와 있듯이 COSMOS-Standard AISBL 회원기관의 직인과 함께 COSMOS CERTIFIED 서명 표시가 되어 있어야 합니다.
- “X% 유기농 함량”과 같이 전체 원료의 유기농 함량을 중량 비율로 표시 및/또는 적절한 문서에 명백히 표시해야만 합니다.

Ingredients under organic certification (as per 6.2.3 and 6.2.4) :

- may be labelled with the signature ‘COSMOS CERTIFIED’ in conjunction with the seal of the COSMOS-standard AISBL member organisation as detailed in the Labelling Guide
- must indicate clearly on the label and/or appropriate documents the percentage of organic content of the ingredient by weight in the total ingredient, as “x% organic content”.

10.5 홍보 문구 Supporting literature

유기농 인증 또는 천연인증 제품 또는 원료에 대한 참조는 광고 또는 홍보 문구를 만든 경우 10.2, 10.3 및 10.4의 적절한 규정을 준수해야 합니다.

If any reference to organic or natural products or ingredients are made in advertising or supporting literature they must comply with the appropriate rules in 10.2, 10.3 and 10.4.

10.6 회사 또는 제품 상의 유기농 표현 Organic in the name of a company or product range

회사 이름 또는 제품의 범위에서 유기농 단어를 포함 하는 경우 소비자가 오해를 할 수 있어 그 이름 또는 인증된 브랜드 제품과 함께 사용되지 않아야 합니다.

If the company name or product range includes the word organic, the use of that name or branding in conjunction with certified products must not be such that it might mislead the consumer.

10.7 이 표준에 관련된 서명, 이름이나 용어의 사용 Use of the signature, name or term related to this standard

COSMOS 서명, 이름이나 용어는 인쇄물, 광고, 홍보나 웹사이트에 사용될 수 있습니다. 또는:

- 서명은 10.2, 10.3 및 10.4에 기술 된 방법으로 사용됩니다.

- 제품 또는 인증된 원료와 함께만 사용되며,
- 소비자가 오해를 받지 않는 방법을 사용해야 합니다. 예를 들어, 비 인증 제품과 관련된 실수가 있을 수 있습니다.

주의-명백한 상태의 설명 없이 상황을 홍보하는 비인증 제품의 마케팅과 관계되어 특히 이름이 있는 문서에 사용되는 경우 실수를 할 위험이 발생합니다.

The COSMOS signatures, names or terms may be used in literature, advertising, publicity or websites, etc:

- If the signature is used, only in the way described in 10.2, 10.3 and 10.4
- only in conjunction with the products or ingredients that are certified, and
- only in a way that does not mislead the consumer, for example where it might mistakenly be associated with non-certified products.

Note - the danger of such a mistake arises in particular if the name is used in documents that are connected with the marketing of any non-certified products without a clear statement explaining the situation.

11. 심사, 인증 및 관리

11.1 심사 및 인증 Inspection and certification

천연 또는 유기농 인증에서 화장품 원료나 화장품 제품에 대한 인증을 받으려면 이 표준에 따라 요구됩니다:

- 제조 공정 및 원료 또는 제품 검사 및 공인 인증 기관에 의한 인증이 대상이 됩니다; 여기에 원료 또는 제품을 처리하는 데 사용되는 모든 하청 생산 업체도 포함됩니다.
- 그 기관은 유효한 운영 인증서를 보유해야 합니다.
- 현장에서 매년 정기 검사를 받아야 사전 예고 없는 검사와 다른 추가 검사에 가능합니다.

인증 기관은 시료를 채취하고 실험실에서 원료의 ISO / IEC 17025와 오염 물질 대한 임의의 기준 또는 의심의 경우 분석하여 수행 할 수 있도록 해야 합니다.

To be certified for cosmetic ingredients or cosmetic products under natural or organic certification according to this Standard, it is required to:

- have subjected the manufacturing operation and the ingredients or products to inspection and certification by an authorised certification body; this includes any sub-contracted manufacturing plants that are used to process the ingredients or products
- hold a valid operational certificate from that body
- undergo an on-site annual inspection cycle which may include possible unannounced inspections and other additional inspections and
- allow the certification body to take samples and carry out analysis using laboratories conforming to ISO/IEC 17025 for ingredients or contaminants either on a random basis or in case of suspicion.

11.2 원료의 승인 Approval of ingredients

비유기농 화장품의 원료가 승인되어지려면 이 표준을 사용하여 허용됩니다. 다음이 필요합니다 :

- 모든 정보 및 인증 기관에 의해 승인에 필요한 요청된 모든 서류
- 그 원료의 승인에 영향을 미칠 수 있는 처리에 대한 변경을 인증 기관이 선언 할 수 있습니다.

For non-organic cosmetic ingredients to be approved as acceptable for use under this Standard, it is required to :

- supply all information and documents needed for the approval as requested by the certification body, and
- declare to the certification body any changes to the processing of that ingredients that may affect its approval.

표시 또는 기타 승인 된 화장품 원료가 인증되어 있다는 것을 이 표준에 따라 금지됩니다. 그러나, 이는 라벨링 설명서의 라벨링에 대한 규정입니다.

It is forbidden to label or otherwise indicate that approved cosmetic ingredients are certified according to this Standard. However, there is provision for labelling in the Labelling Guide.

11.3 인증 기관 Certification bodies.

인증 기관이 이 표준을 증명해야 합니다:

- COSMOS-표준 AISBL의 (연관된) 회원

- ISO/IEC Guide 65에 대한 인증 (모든 범위에 대한)
- COSMOS-표준 관리 매뉴얼에 규정 된 요구 사항에 따라 승인
- 불만 또는 의심의 경우에 수행 될 수 있는 임의의 조사가 포함된 COSMOS-표준 관리 매뉴얼에 따라 연간 허가권을 제출해야 합니다.
- 일반적인 해석 및 이 표준의 실행을 보장하기 위해 다른 공인 인증 기관과 협력합니다.
- 인증 기관의 COSMOS-표준 및 COSMOS 서명, 이름과 용어는 표준과 관리매뉴얼 및 라벨링 가이드 규정 된 요건에 따라야 하고, 그렇지 않으면 COSMOS-표준 AISBL의 사전 동의를 작성해야 합니다.

Bodies certifying to this Standard must :

- be (associate) members of the COSMOS-STANDARD AISBL
- be accredited to ISO/IEC Guide 65 (for any scope)
- be authorised according to the requirements set out in the COSMOS-standard Control Manual
- submit to annual authorisation according to the COSMOS-standard Control Manual including any investigations that may be undertaken in case of complaint or suspicion, and
- cooperate with other authorised certification bodies to ensure common interpretation and implementation of this Standard

Certification bodies must use the COSMOS-standard, and the COSMOS signatures, names and terms only in accordance with the requirements set out in this Standard, the Control Manual and the Labelling Guide, or otherwise only with the prior written consent of the COSMOS-standard AISBL.

12. 인증 기준의 실행 Implementation of this Standard

12.1 적용일 Coming into force

일반적이고 화합된 표준, 버전 2는 발행일에 발효됩니다(2013년 10월 21일). 2014년 1월 1일에 버전 2를 따라 새로운 제품을 인증합니다.

This common and harmonised Standard, Version 2, comes into effect at the date of publication (21st October 2013). From 1st January 2014 certification of new products must be made (and therefore certificates issued) according to this Version 2.

12.2 설립자 The founders

설립자는 최신 2016년 12월 31일까지 최신의 표준을 실행해야 합니다. 설립자의 유기 및 / 또는 천연 화장품 낱자를 기준으로 이 표준을 준수해야 합니다.

The founders shall implement this Standard latest by 31st December 2016. Existing own standards for organic and / or natural cosmetics of the founders must comply with this Standard by this date.

2016년 12월 31일까지 설립자는 유기 및 / 또는 천연 화장품에 대한 자신의 기존 표준에 따라 제품의 인증을 준비할 수 있습니다. 그러나, 이러한 제품에 관한 COSMOS 표준 용어를 참조하여야 합니다.

Until 31st December 2016, the founders may arrange certification of products according to their own existing standards for organic and / or natural cosmetics. However, there must be no reference to the COSMOS-standard terms in relation to such products.

2016년 12월 31일 이후, 설립자는 :

- 추가 요구 사항 없이 COSMOS-표준에 따라 제품의 인증을 실행해야 합니다.
- 이전 기준에 따라 낱자 전에 인증 된 해당 제품에 대한 유기 및 / 또는 천연 화장품의 인증을 계속 준비할 수 있습니다. 하지만 해당 제품과 관련하여 COSMOS-표준 용어에 대한 참조가 없습니다.

After 31st December 2016, the founders:

- must implement certification of products according to the COSMOS-standard without additional requirements
- may continue to arrange certification for those products that were certified before that date according to their previous standards for organic and / or natural cosmetics, but there must be no reference to the COSMOS-standard terms in relation to such products.

12.3 다른 인증 기관

다른 인증 기관은 COSMOS-표준 인증을 하기 전에 11.3 요구 사항을 준수해야 합니다. 권한이 부여되면, 그들은 추가적인 요구 사항 없이 COSMOS-표준에 따라 제품 인증을 실행해야 합니다. 및/또는 기존의 자신의 표준을 COSMOS 표준에 따라 완벽하게 해야 합니다. 필요한 경우 COSMOS-표준 AISBL의 승인이 완료된 시점에 따라 이에 대한 과도 기간을 설정해야 합니다.

Other certification bodies must comply with the requirements in 11.3 before certifying to the COSMOS-standard. Once authorised, they must implement certification of products according to the COSMOS-standard without additional requirements, and/ or existing own standards must be fully in accordance with the COSMOS-standard. If necessary the

COSMOS-standard AISBL will set a transitional period for this, depending on when the authorisation has been completed.

12.4 전환 기간 동안 인증 제품 Products certified during the transitional period
2016년 12월 31일 까지 과도 기간 동안 COSMOS-표준 인증된 제품은 인증 시 힘의 기준에
따라 날짜 이후에 인증을 계속할 수 있습니다.
Products that are certified to the COSMOS-standard during the transitional period until 31st
December 2016 may continue to be certified after that date according to the standard in
force at the time of their certification.

부록 I

PHYSICAL PROCESSES ALLOWED

The following criteria have been used to select these processes:

- processes which respect natural active substances that are present in ingredients;
- processes which encourage good waste management and energy use and take into account ecological balance.

All EXTRACTIONS must be with natural materials with any forms of water or with a third solvent of plant origin, such as :

- ethyl alcohol
- glycerine
- vegetable oils
- honey
- supercritical CO₂ ABSORPTION

ABSORPTION ON AN INERT SUPPORT CONFORMING TO THIS STANDARD

BLEACHING - DEODORISATION (on an inert support conforming to this Standard)

BLENDING

CENTRIFUGING

EXTRACTION

PRESSURE

DECOCTION

DESICCATION - DRYING (progressive or not, by evaporation / natural under sun)

DETERPENATION (if fractionated distillation with steam)

DISTILLATION, EXPRESSION or EXTRACTION(steam)

FILTRATION and PURIFICATION (ultra filtration, dialysis, crystallisation, ion exchange)

FREEZING

GRINDING

INFUSION

LYOPHILIZATION

MACERATION

MICROWAVE

PERCOLATION

ROASTING

SETTLING AND DECANTING

SIFTING

SQUEEZING, CRUSHING

STERILISATION BY MEANS OF UV

STERILISATION WITH THERMAL TREATMENTS (according to a temperature respectful of the active substances)

ULTRASOUND

UV TREATMENTS

VACUUM.

부록 II

CHEMICAL PROCESSES ALLOWED FOR PROCESSING AGRO-INGREDIENTS

The following criteria have been used to select these processes :

- processes which allow the formation of biodegradable molecules
- processes which respect natural active substances that are present in ingredients
- processes which encourage good waste management and energy use and take into account ecological balance.

ALKYLATION

AMIDATION

CALCINATION of plants residues

CARBONIZATION (resins, fatty organic oils)

CONDENSATION / ADDITION

ESTERIFICATION / TRANS-ESTERIFICATION / INTER-ESTERIFICATION

ETHERIFICATION

FERMENTATION (natural / biotechnological)

HYDRATION

HYDROGENATION

HYDROLYSIS

IONIC EXCHANGE

NEUTRALIZATION

OXYDIZATION / REDUCTION

PHOSPHORYLATION (permitted only for ingredients for leave-on products)

SAPONIFICATION

SULPHATION/SULPHATATION

USE OF PETROCHEMICAL SOLVENTS

COSMS - standard promotes the use of natural origin solvents in the processing of chemically processed agro-ingredients. Taking account of the current state of development, petrochemical solvents may be used. However:

- there must be no use of aromatic, alkoxyated, halogenated, nitrogen or sulphur based (except DMSO) solvents with any chemical processing of agro-ingredients.

Solvents as defined above may only be used provided there are no effective natural alternatives and they are recycled and eliminated at the end of the process.

For the chemical processing of organic agro-ingredients:

- there must be no use of petrochemical solvent and/or petrochemical catalyst (even if removed)
- halogenation process is not allowed (even as activating step).

부록 III

EXAMPLES OF PROCESSES NOT ALLOWED

Only the processes listed in Appendix I and Appendix II are allowed. Those below represent a nonexhaustive list which only identifies the main ones that are not allowed.

ALKOXYLATION (including ETHOXYLATION and PROPOXYLATION) using ethylene oxide, propylene oxide or other alkylene oxides

BLEACHING - DEODOURISATION (on a support of animal origin)

DETERPENATION (other than with steam)

HALOGENATION (as main reaction)

IONISING RADIATION

SULPHONATION (as main reaction)

TREATMENTS WITH ETHYLENE OXIDE

TREATMENTS USING MERCURY (MERCURIAL SODA)

부록 IV

INGREDIENTS OF MINERAL ORIGIN ALLOWED

Ingredients of mineral origin* may be used only if they are listed below and they must comply with relevant legislation. These substances are allowed:

- _ within the limitations of use listed
- _ or for general purposes if no limitation of use is listed.

It is allowed to use other phosphate ingredients of mineral origin than those listed below but only for buffering and chelating properties, if no other alternative is available.

*For minerals, see standard 6.1.2.

INCI Name	Chemical name	Limitation of use	Examples of occurrence in nature
Aluminum Hydroxide	Aluminium Hydroxide		Bauxite (Gibbsite, Hydrargillite)
Aluminum Iron Silicates	Silica Aluminum Silicates Ceramics		Ceramics, obtained by heating of silicate minerals
Alumina	Aluminum Oxide		Corundum, clay
Ammonium Sulfate	Ammonium Sulphate		
Calcium Aluminum Borosilicate	Calcium Aluminum Borosilicate		Tourmalines
Calcium Carbonate, CI 77220	Calcium Carbonate		Sediment rocks, calcite, aragonite, vaterite. Main component in marble, chalk, dolomite
Calcium Fluoride	Calcium Fluoride	Only in oral cavity hygiene product	Fluorite or fluor spar, frequently occurring mineral from the mineral group of the simple halides
Calcium Sulfate	Calcium Sulphate		Gypsum
Cerium Oxide	Ceric Oxide		Cerite
CI 77163	Bismuth Oxochloride		Bismoclite
CI 77288	Chromic Oxide		
CI 77289	Chromic Oxide hydrated		Guyanite, Grimaldite, bracewillite, eskolaite
CI 77489	Iron Oxides		Bernalite, Ferroxite
CI 77491			Bernalite, Ferroxite
CI 77492			Ferrihydrite, Goethite

CI 77499			Lepidocrocit
CI 77510	Prussian Blue		Kafehydrocyanite
CI 77742	Manganese Violet		Derived from the breakdown of bat guano
CI 77745	Trimanganese Bis(orthophosphate)		
	Copper Oxide		
Copper Sulfate	Copper Sulphate		Weathering product, sulphidic copper ore, chalcantite
Dicalcium Phosphate Dihydrate	Calcium Hydrogenorthophosphate	Only in oral cavity hygiene product	
Ferrous Sulfate	Iron Sulphate		
Hydrated Silica	Silicic Acid		Quartz sand
Hydroxyapatite	Hydroxyapatite	Only in oral cavity hygiene product	Constituent of the teeth enamel
Iron Hydroxide	Iron Hydroxide Oxide		
Magnesium Aluminum Silicate	Silicic Acid, Aluminium Magnesium Salt		
Magnesium Carbonate, CI 77713	Magnesium Carbonate		Magnesite, Dolomite
Magnesium Carbonate Hydroxide	Magnesium Carbonate Hydroxide		Artinite, Hydromagnesite and Dypigite
Magnesium Chloride	Magnesium Chloride		
Magnesium Hydroxide	Magnesium Hydroxide		
Magnesium Oxide	Magnesium Oxide, CI 77711		
Magnesium Silicate	Silicic Acid, Magnesium salt		Talc, sepiolite, minerals of the serpentine group
Magnesium Sulfate	Magnesium Sulphate		Kieserite
Manganese Sulfate	Manganese Sulphate		
Mica	Mica, CI 77019		Annite, Phlogopite, Muscovite
Potassium Carbonate	Potassium Carbonate		In ash, in inland waters(Dead Sea, Lop Nor desert)
Potassium Hydroxide	Potassium Hydroxide		Sylvite, Carnallite, Kainite
Potassium Iodide	Potassium Iodide		
Potassium Sulfate	Potassium Sulfate		
Silica	Silica		Quartz sand

Silver Chloride	Silver Chloride		Silver ores, often together with lead-copper and zinc ores as sulphides, sulphates or oxides.
Silver Oxide	Silver Oxide		
Silver Sulfate	Silver Sulfate		
Sodium Bicarbonate	Sodium Bicarbonate		Natron, mineral nahcolih
Sodium Borate	Sodium Borate		Borax
Sodium Carbonate	Sodium Carbonate		Soda(various crystal forms), in lakes
Sodium Chloride	Sodium Chloride		
Sodium Fluoride	Sodium Fluoride	Only in oral cavity hygiene product	Sea water, spring water
Sodium Hydroxide	Sodium Hydroxide		
Sodium Magnesium Silicate			
Sodium Metasilicate	Disodium Metasilicate		
Sodium Monofluorophosphate	Disodium Monofluorophosphate	Only in oral cavity hygiene product	
Sodium Silicate	Silicic Acid, Sodium Salt		
Sodium Sulfate	Sodium Sulfate		Glauber salt: in mineral waters; mineral tenardite.
Sodium Thiosulfate	Sodium Thiosulfate	Only in soaps	
Titanium Dioxide, CI 77891	Titanium Dioxide,		Anatas, brookite, rutile
Tin Oxide	Tin Oxide		Cassiterite in alluvial deposits
Ultramarines, CI 77007	Ultramarines,		Gemstone (lapis lazuli)
Zinc Carbonate	Zinc Carbonate CI 77947		Smithsonite
Zinc Oxide, CI 77947	Zinc Oxide,		Wulfingit, sweetit, ashoverit
Zinc Sulfate	Zinc Sulfate		Goslarite

부록 V

OTHER INGREDIENTS ALLOWED

This appendix contains those ingredients that are temporarily allowed and will be reviewed on a regular basis with the aim of removing those where compliant alternatives exist. These ingredients cannot be certified as organic.

1. Preservatives and denaturing agents from petrochemical origin

Ingredient	Restrictions
Benzoic Acid and its salts	
Benzyl Alcohol	
Salicylic Acid and its salts	
Sorbic Acid and its salts	
Dehydroacetic Acid and its salts	
Denatonium Benzoate and Tertiary Butyl Alcohol	Denaturing agent for ethanol - where required by law

2. Petrochemical solvents are allowed for extraction of the following agro-ingredients:

Ingredient	Restrictions
Betaine	
Carrageenan	
Lecithin	
Tocopherol	
Oryzanol	
Annatto	
Carotenoids/ Xanthophylls	COSMOS NATURAL only
Absolutes*, Concretes, Resinoids	

*It is recognised that there may need to be exceptions for COSMOS ORGANIC and applications for exceptions supported by technical dossiers will be considered.

In any event, there must be no use of aromatic, alkoxyated, halogenated, nitrogen- or sulphurbased solvents. The solvents used must be completely

removed or removed to technologically unavoidable and technologically ineffective concentrations in the finished product and must be recycled.

3. Ingredients containing both natural origin and petrochemical moieties

Ingredient	Restrictions
Tetra Sodium Glutamate Diacetate	Chelating agent for soap only
Cocoamidopropylbetaine	
Alkylamphoacetate/ diacetate	
Alkylglucosidecarboxylate	
Dicaprylyl Carbonate	
Carboxy Methyl Cellulose(Cellulose Gum)	
Hexyl Laurate	
Guar Hydroxypropyl Trimonium Chloride	Use in hair products only
Distearoylethyl Dimonium Chloride	Use in hair products only

Petrochemical moieties must not exceed a total of 2% of the total finished product. In those ingredients containing petrochemical moieties the proportion of the petrochemical moiety is calculated as follows ;

$$\% \text{ Petrochemical moiety} = (\text{molar weight of petrochemical part of the molecule}) / (\text{molar weight of the molecule}) \times 100$$

Those ingredients containing both natural origin and petrochemical moieties cannot be organic.

4. Other agro-ingredients

Ingredient	Restrictions
Squalane	Vegetable origin
Carmines	
Silk	

부록 VI

PHYSICALLY PROCESSED AGRO-INGREDIENTS THAT MUST BE ORGANIC

These physically processed agro-ingredients are considered to be available in organic form in sufficient quantity and quality and therefore must be organic in products under COSMOS ORGANIC certification

This applies to the following :

- Ingredients made from single raw materials or simple mixtures
- Ingredients also containing additives (e.g. vegetable oils, anti-oxidants).

The following are exempt :

- Ingredients that are complex mixtures, such as perfumes and elements of perfumes
- Ingredients that are extracted using petrochemical solvents (as per Appendix V.2).

The list will be reviewed and updated regularly based on the availability of organic physically processed agro-ingredients on the market.

Common name	INCI NAME
Argan	Argania Spinosa Kernel Oil
Almond	Prunus Amygdalus Dulcis Oil
Aprioct	Prunus Armeniaca Kernel Oil
Camomile	Chamomilla Recutita Extract Chamomilla Recutita Flower Water Chamomilla Recutita Flower Extract Chamomilla Recutita Leaf Extract Chamomilla Recutita Flower Oil Chamomilla Recutita Oil Chamomilla Recutita Flower-leaf-steam Extract
Castor	Ricinus Communis Seed Oil
Coca butter	Theobroma Cacao Seed Butter
Coconut palm	Cocos Nucifera Oil
Hemp	Cannabis Sativa Seed Oil
Honey	Mel
Jojoba	Simmondsia Chinensis Seed Oil

Lemon	<p>Citrus Limon Extract Citrus Limon Fruit Extract Citrus Limon Leaf Extract Citrus Limon Peel Extract Citrus Limon Oil Citrus Limon Flower Oil Citrus Limon Peel Oil Citrus Limon Leaf Oil</p>
Macadamia	Macadamia Integrifolia Seed Oil
Marigold	Calendula Officinalis Flower Oil
Milk	Lac
Olive	Olea Europaea Fruit Oil
Palm	Elaeis Guineensis Oil
Peppermint	<p>Mentha Piperita Water Mentha Piperita Extract Mentha Piperita Leaf Water Mentha Piperita Leaf Extract Mentha Piperita Flower-leaf-stem Extract Mentha Piperita Flower-leaf-stem Water Mentha Piperita Oil</p>
Rosemary	<p>Rosmarinus Officinalis Extract Rosmarinus Officinalis Flower Extract Rosmarinus Officinalis Leaf Extract Rosmarinus Officinalis Flower-leaf-stem Extract Rosmarinus Officinalis Water Rosmarinus Officinalis Flower-leaf-stem Water Rosmarinus Officinalis Leaf Oil Rosmarinus Officinalis Flower Oil Rosmarinus Officinalis Stem Oil</p>
Sage	Salvia Officinalis Oil
Sesame	Sesamum Indicum Seed Oil
Shea butter	<p>Butyrospermum Pakii Butter Butyrospermum Pakii Butter Extract</p>
Soya	Glycine Soya Oil
Sunflower	Helianthus Annus Seed Oil

부록 VII

CHEMICALLY PROCESSED AGRO-INGREDIENTS THAT MUST BE MADE FROM ORGANIC ORIGIN AGRO-INGREDIENTS

These chemically processed agro-ingredients are considered to be available with organic origin agro-ingredients in sufficient quantity and quality and these therefore must be used.

The list will be reviewed and updated regularly based on the availability of organic physically processed agro-ingredients on the market.

INCI	Chemical name
Ethanol, ethyl alcohol, alcohol	Ethyl alcohol